il y aura possibilité de fournir les esta-dopraviti a žádáli podavatel za to, mají fettes demandées, le prix à déposer ou se za myriametr čtyry franky (jeden zlatý à acquitter sera de quatre francs par a 15 krejcarů za německou míli) polomyriamêtre.

Article 30.

par l'un des motifs énoncèes dans l'Ar- příčinu v článku 14. udanou, vrátí se jen ticle 14 il ne sera restitué sur la taxe ta část poplatku vybraného, kteráž vyperçue que la somme payée pour la di-chází za ten kus cesty, po němž depeše stance que la dépêche n'aurait pais par-ještě nešla. Poplatek celý navrátí se tehda, courue. La restitution integrale aura lieu když depeše zaviněním ústavu telegradans le cas où la dépêche ne serait pas fického nedošla do místa, kam svědčí, parvenue à destination par la faute du nebo když se dokáže, že do místa, kam service télégraphique, ou bien s'il était svědči, došla tak porušena, že účelu constaté qu'elle y est arrivée dénaturée svému dosti učiniti a ještě v čas opraviti au point de ne pouvoir remplir son but, se nemohla, aneb konečně když z jakékoli et qu'il n'est plus possible d'avertir en priciny depese dosla později, než kdyby temps utile ou enfin si, par une cause se byla poslala po poště. quelconque elle arrivait plus tard q'uelle ne serait parvenue par la poste.

Les frais de restitution seront inté- Poplatky, ježto se mají vrátiti, nese gralement supportés par l'administration ta správa, v jejímž obvodu se zavinění sur le territoire de laquelle la négligence nebo omyl přihodil. ou l'erreur aura été commis.

Article 31.

Les dépêches d'Etat seront accep- Depese státní přijímají a dopravují tées et transmises par tout les bureaux, se na každém stanovišti. Poplatek má vždy la taxe en devra toujours être acquittée podavatel zapraviti. par l'expéditeur.

Article 32.

n' y aura de franchise de taxe que pour vují se bez poplatku toliko depeše služby les dépêches relatives aux services des telegrafické se týkající. télégraphes.

Article 33.

parcours dans chaque Etat seront rem-pravena, nahradí se vládě, jíž se týče. boursées à chaque Gouvernement.

žiti nebo zapraviti.

Článek 30.

Lorsq'une dépêche sera interceptée Odmítneli se depeše pro některou

Článek 31.

Článek 32.

Dans les rapports internationaux, il V dopisování mezinárodním dopra-

Článek 33.

Les comptes seront liquidés par péÚčty likvidují se čtvrtletně. Poplatky, riode trimestrielle. Les taxes prélevées vybrané za každou depeši dle toho, jak sur chaque dépêche en raison de son daleko byla v obvodu každého státu do-